

Zweiter Aufzug.

Vorspiel und erste Scene.

Second Act.

Prelude and first scene.

Sehr mässig bewegt.

The musical score is written for piano and consists of seven systems of staves. The key signature is three flats (B-flat, E-flat, A-flat) and the time signature is 4/4. The tempo is marked "Sehr mässig bewegt." (Very moderately). The score includes various musical notations such as triplets, dynamics (f, p, sf, mf, cresc., dim.), and performance markings like "P." and "+".

System 1: Treble clef has a triplet of eighth notes, followed by a series of chords. Bass clef has a triplet of eighth notes. Dynamics: *f*, *dim.*. Markings: *P.*, *P.*.

System 2: Treble clef has a triplet of eighth notes, followed by a series of chords. Bass clef has a triplet of eighth notes. Dynamics: *più p*, *cresc.*. Markings: *P.*, *P.*.

System 3: Treble clef has a triplet of eighth notes, followed by a series of chords. Bass clef has a triplet of eighth notes. Dynamics: *f*, *dim.*. Markings: *P.*.

System 4: Treble clef has a triplet of eighth notes, followed by a series of chords. Bass clef has a triplet of eighth notes. Dynamics: *p*, *p*. Markings: *P.*, *P.*.

System 5: Treble clef has a triplet of eighth notes, followed by a series of chords. Bass clef has a triplet of eighth notes. Dynamics: *mf*, *dim.*, *sf*. Markings: *P.*.

System 6: Treble clef has a triplet of eighth notes, followed by a series of chords. Bass clef has a triplet of eighth notes. Dynamics: *p*. Markings: *P.*.

First system of musical notation. The right hand features a complex texture of triplets and sixteenth-note patterns. The left hand has a melodic line with dynamics *p*, *mf*, *dim.*, and *sf*. A *P.* marking is present at the beginning.

Second system of musical notation. The right hand continues with dense triplet patterns. The left hand has dynamics *p*, *cresc.*, and *f*. A *P.* marking is present at the beginning.

Third system of musical notation. The right hand has a steady triplet accompaniment. The left hand has dynamics *p* and *cresc.*.

Fourth system of musical notation. The right hand has a dense texture of triplets. The left hand has dynamics *f*, *dim.*, *p*, *cresc.*, *f*, and *dim.*. A *P.* marking is present at the beginning.

Fifth system of musical notation. The right hand has a dense texture of triplets. The left hand has dynamics *p*, *cresc.*, *f*, and *più f*. A *P.* marking is present at the beginning.

Sixth system of musical notation. The right hand has a dense texture of triplets. The left hand has dynamics *dim.*. A *P.* marking is present at the beginning.

Der Vorhang geht auf.

Uferraum vor der Halle der Gibichungen: rechts der offene Eingang zur Halle; links das Rheinufer: von diesem aus erhebt sich eine durch verschiedene Bergpfade gespaltene, felsige Anhöhe, quer über die Bühne, nach rechts dem Hintergrunde zu aufsteigend. Dort sieht man einen der Fricka errichteten Weihstein, welchem, höher hinauf, ein grösserer für Wotan, sowie seitwärts ein gleicher für Donner geweihter, entspricht. — Es ist Nacht. — Hagen, den Speer im Arme, den Schild zur Seite, sitzt schlafend an einen Pfosten der Halle gelehnt.

The curtain rises.

An open space on the shore in front of the Gibichungs' hall: on the right the open entrance to the hall, on the left the bank of the Rhine, from which, slanting across the stage to the back, rises a rocky height cut by several mountain paths. There Fricka's altar-stone is visible: higher up is a larger one for Wotan and on the side is another for Donner. — It is night. — Hagen, with his arm round his spear and his shield by his side, sits asleep, leaning against one of the wooden pillars of the hall.

dolce
p
più p
P. + P. +

Allmählich noch langsamer.

(Hier tritt der Mond plötzlich hervor und wirft ein grelles Licht auf Hagen und seine nächste Umgebung; man gewahrt Alberich vor Hagen kauern, die Arme auf dessen Knie gelehnt.)
(Here the moon suddenly shines out & throws a vivid light on Hagen and the objects immediately surrounding him; Alberich is seen crouching before him, leaning his arms on Hagen's knees.)

più p
pp
f
pp
P. + P. +

(Hier tritt der Mond plötzlich hervor und wirft ein grelles Licht auf Hagen und seine nächste Umgebung; man gewahrt Alberich vor Hagen kauern, die Arme auf dessen Knie gelehnt.)
(Here the moon suddenly shines out & throws a vivid light on Hagen and the objects immediately surrounding him; Alberich is seen crouching before him, leaning his arms on Hagen's knees.)

(leise.)
(softly.)

ALBERICH.

Schläfst du, Ha - gen, mein Sohn?
Sleep'st thou, Ha - gen, my son?

Du schläfst und
Thou sleep'st and

più p
p
P.

hörst mich nicht, den Ruh' und Schlaf ver - rieth? —
hear'st me not, whom rest and sleep be - trayed?

Erstes Zeitmass. (♩ = ♩)

più p
pp
P. +

(leise, ohne sich zu rühren, so dass er immerfort zu schlafen scheint, obwohl er die Augen offen hat.)
 (softly, without moving, so that he appears to sleep on altho his eyes are open.)

HAG.

Ich hö - re dich, schlimmer Al - be: was hast du meinem Schlaf zu sa - gen?
 Thy voice I hear, e - vil Niblung: what hast thou now to tell my slumber?

più p *pp* *fp* *pp* +

ALB.

Gemahnt sei der Macht, der du ge - bie - test, bist du so mu - thig, wie die
 Forget not the might that thou possess - est, if thou art va - liant as thy
 Wieder lebhaft. (♩ = ♩)

pp *pp* *p* *cresc.*

u. c. 6

HAG.

Mut - ter dich mir ge - bar!
 mo - ther bore thee to me!

(Immer wie zuvor.)
 (Still as before.)

Wieder langsam. (♩ = ♩) Gab
 Though

rallent. *mf* *p* *sf* *p*

P. + P. + 5 1 2

mir die Mut - ter Muth, nicht mag ich ihr doch
 might through her was mine, no debt of thanks I

HAG. *h*

dan-ken, dass dei-ner List sie er-lag: früh-alt
owe her, that prey she fell to thy craft: old in youth

p *p* *pp*

P. + P. +

fahl und bleich, hass' ich die Fro-hen, freu-e mich
weak and wan, ha-ting the hap-py, ne'er am I

ppp *cresc.* *f* *dim.* *p*

P. +

ALB. (Wie zuvor.)
(As before.)

Ha-gen, mein Sohn! Has-se die Fro-hen! Mich Lustfrei-en,
Ha-gen, my son! Hate thou the hap-py! This joy-less and

niel
glad!

Wieder lebhaft. (*d = ♩*)

p *p* *p*

Leid-be-las-te-ten, lieb-st du so wie du sollst. Bist du kräftig, kühn und
sor-rom-la-den one lov'st thou so as thou shouldst. Be thou crafty, strong and

cresc. *p* *p*

klug, die wir be-kämpfen mit nächti-gem Krieg, schon giebt ih-nen Noth un-ser
bold! Those whom with weapons of darkness we fight, e'en now are dismayed by our

Neid.— Der einst den Ring mir entriss, Wo-tan, der wü-then-de
hate.— And he who ravished my ring, Wo-tan, the ra-ven-ous

Räuber, vom eig-nen Ge-schlechte ward er ge-schlagen: an den Wälsung verlor er Macht und Ge-
robber, by one of his he-roes himself was vanquished: through the Wälsung he lost domin-ion and

walt; mit der Göt-ter gan-zer Sip-pe in Angst er-sieht er sein En-de. Nicht ihn
might; with his clan of gods and heroes in dread he wait-eth his downfall. I fear

ALB.
 fürcht' ich mehr: fal-len muss er mit Allen! Schläfst du Hagen, mein
 him no more: sink will they all and perish! Sleep'st thou, Hagen, my

cresc. *sf* *rallent.* *p*

Sohn?
 son?

HAG. (Hagen bleibt unverändert wie zuvor.)
 (Hagen remains motionless as before.)

Der E-wi-gen Macht,
 The might of the gods,

Langsam. (♩ = ♩) *pp* *pp*

Ich und du! Wir er-ben die Welt, trüg ich mich nicht in dei-ner Treu',
 I and thou! The world will be ours, for in thy truth my faith is firm;

Wer erb-te sie?
 who then shall win?

Lebhaft. (♩ = ♩) *sf* *dim.* *p* *cresc.* *f*

theil'st du meinen Gram und Grimm. Wo - tan's Speer zer-spell-te der Wäl - sung, der
 thou sharest my wrath and hate. Wo - tan's spear was shat-tered by Sieg - fried, and

p *cresc.* *sf dim.* *p* *f*

ALB.

Fafner, den Wurm, im Kampfe gefällt, und kindisch den Reifsicherrang; jede Gewalt hat er gewonnen:
Fafner, in fight before him hath fall'n, and left him as booty the ring; power and might wieldeth the Walsung:

dim. - - - *p* *cresc.* - *fp* *p*

P.

(Immer heimlich.)
 (Still mysteriously.)

Wal-hall und Ni-belheim nei-gensich ihm. An dem furcht-lo-sen
Wal-hall and Ni-belheim bow— before him. On the bold-est of

p *più p*

P.

Helden er-lahmt selbst mein Fluch; denn nicht kennt er des Ringes Werth, zu nichts nützt er die neidlichste
heroes in vain lies my curse; for to him hath the ring no worth, he knows nought of its wonder-ful

p *p* *p* *cresc.* - *dim.*

P.

Macht. Lachend in lie-ben-der Brunst brennt er le-bend da-
might. Laughing in ar-dour of love burns his life aye a-

staccato *accel.* - *p* *cresc.* - *stacc.*

P.

ALB.

hin. Ihn zu verderben taugt uns nun ein-zig!
way. 'Tis his un-do-ing on - ly can help us!

Schläfst du Hagen mein
Sleep'st thou Hagen my

Mässiger werdend.

più f sf sf p pp pp

P. +

Sohn?
son?

(Wie zuvor.)
(As before.)

HAG.

Noch langsamer werdend.

Zu sei - nem Ver - der - ben
To work his un - do - ing

dient er mir
me doth he

p più p pp

Den goldnen Ring,
The golden ring

den Reif—
must thou

gilt's zu er - ringen!
rob from the Wälsung!

schon.
serve.

Wieder schnell, wie zuvor.

sf p cresc. sf dim.

Ein wei - ses Weib lebt dem Wäl-sung zu
A wo - man wise holdeth him in her

Lieb: rieth es ihm je, des Rhei - nes
love: if by her rede to the Rhine's fair

espressivo

pp p p tr

Töchtern, — die in Wasser's Tie-fen einst mich bethört, — zu - rück zu ge - ben - den Ring: ver -
 daughters, — who in wa - try deeps my wis - dom bewitched, — his hand should give back the ring, for
dolce

pp *P.* *+* *P.* *+* *P.* *+*

lo - ren ging mir das Gold, kei - ne List er - langte es je. —
 e - ver lost were the gold, and no wiles could win it a - gain. —

p *cresc.* *f* *p* *sf*

P. *+* *P.* *+* *P.* *+*

Drum oh - ne Zö - gern ziel auf den Reif! Dich Zag - lo - sen zeugt ich mir
 Then without stint strive thou for the ring! I fos - tered thee fear - less for

p *sf* *dim.* *p*

P. *+* *P.* *+* *P.* *+*

ja, dass wider Hel - denhart du mir hieltest. Zwar — stark nicht ge - nug, den
 this; that against he - roes safe thou shouldst hold me. Though weak is my strength to

cresc. *sf* *p* *sf* *p*

P. *+* *P.* *+* *P.* *+*

ALB.

Wurm zu be-stehn, was al-lein dem Wäl-sung be-stimmt, —
fight with the foe, who as prey to Sieg-fried was doomed,

zu zä-hem Hass' doch er-zog ich Ha-gen; der soll mich nun rä-chen, den
yet dead-ly hat-red I bred in Ha-gen; 'tis his to a-venge me, the

Ring gewin-nen, dem Wäl-sung und Wo-tan zum Hohn! Schwörst du mir's, Ha-gen, mein
ring to win me, in Wäl-sung's and Wo-tan's de-spite! Swear to me, Ha-gen, my

(Von hier an bedeckt ein immer finsterer werdender Schatten wieder Alberich. Zugleich beginnt das erste Tagesgrauen)
 (From this point a gradually darkening shadow again covers Alberich. At the same time morning twilight begins)

Sohn?
 son!

HAG. (Immer wie zuvor.)
 (Still as before.)

Wieder langsam (wie im Anfang.) Den Ring soll ich ha-ben; —
 The ring will I gain me; —

ALB.
Schwörst du mir's Ha - gen, mein Held?
Swear to me, Ha - gen, my son!

HAG.
har - re in Ruh!
rest thou in peace!

(Wie mit dem Folgenden Alberichs Gestalt immer mehr dem Blicke entschwindet, wird auch seine Stimme immer unvernnehmbarer.)
(As, during the following bars, Alberich's form gradually disappears, his voice becomes more and more inaudible.)

Mir selbst schwör' ichs; - schwei - ge die
To my - self swear I; - trust thou and

un poco marcato

dim. pp

sempre più p.

P.

Seitreu, Hagen, mein Sohn! Trauter Hede! - Seitreu!
Be true, Hagen, my son! Trusty hero! - Be true!

Sor - gel
fear not!

pp

più p.

ppp

P.

Seitreu! Treu!
Be true! True!

p

pp

più p.

ppp

P.

(Alberich ist gänzlich verschwunden. Hagen der unvernehmbar.)
(Alberich has quite disappeared. Hagen, who has become inaudible.)

ändert in seiner Stellung verblieben, blickt regungslos und starren Auges nach dem Rheine hin, auf welchem sich die Morgendämmerung ausbreitet.
remained in the same position, looks with fixed eyes and without moving towards the Rhine over which the light of dawn spreads itself.

Ohne merkliche Veränderung des Zeitmasses etwas gemächlicher.

dolce

più p. *ppp*

Zweite Scene.

Second scene.

(Von hier an färbt sich der Rhein von immer stärker erglühenden Morgenroth.)
(From this point the Rhine becomes more and more deeply coloured by the glowing red of dawn.)

p *tr*

cresc. *P.*

(Hagen macht eine zuckende Bewegung.)
(Hagen makes a convulsive movement.)

più f. *P.*

sf *pp* *più p.*

(Siegfried tritt plötzlich, dicht am Ufer,
hinter einem Busche hervor.)

SIEGF. (Siegfried comes suddenly from behind
a bush close to the shore.)

Hoioh! Ha-gen! Müder Mann! Siehst du mich kommen?
Hoioh! Ha-gen! Weary man! Wake thou and greet me!

(Siegfried ist in seiner eignen Gestalt; nur den Tarnhelm hat er noch auf dem Haupte; diesen zieht er jetzt ab, und hängt ihn, während er hervorschreitet, in den Gürtel.)
(Siegfried appears in his own shape, but has the Tarnhelm on his head; he now takes this off and hangs it on his girdle as he comes forward.)

HAG. (gemächlich sich erhebend.)
(rising leisurely.)

Belebt. Heil Siegfried! Geschwin-der Hel-del Wo brauest du
Hei! Siegfried! Thou speed-y he-rol Whence stormest thou

SIEGF.

Vom Brünnhil-den-stein! Dort sog ich den A-them ein mit dem ich dich
From Brünnhil-de's rock! 'Twas there that the breath was drawn that called thee but

rief, so schnell war meine Fahrt. Lang-samer folgt mir ein Paar, zu
now; so fast hither I flew. Toil-ing more slow-ly a pair by

SIEGF.
 Schiff gelangt das her! Wacht Gu-trune? (In die Halle rufend.)
boat behind me come! Wakes Gu-trune? (Calling towards the hall.)

HAG.
 So zwangst du Brünnhild? Hoi - ho! Gu-tru-ne!
Then won is Brünnhild? Hoi - ho! Gu-tru-ne!

(Sich zur Halle wendend.)
(Turning to the hall.)

Euch
Ye

Komm' heraus! Sieg - fried ist da: was säumst du drin?
Hith - er come! Sieg - fried is here: why lin - gerst thou?

staccato

(Gutrune tritt ihm aus der Halle entgegen.)
(Gutrune comes from the hall to meet him.)

bei - den meld' ich, wie ich Brünn - hild' band.
both shall hear the tale of Brünn - hild's fate.

dolce ed espressivo

Heiss' mich will - kommen, Gi - bichs - kind! Ein guter Bo - te bin ich
Now give me wel - come, Gi - bich maid! for tidings good to thee I

GUTRUNE.

Frei - a grüs-se dich zu al-ler Frau-en Eh-re!
 Frei - a greeteth thee in name of wo-man's honour!

Dir.
 bear.

p

P. ✦

SIEGF.

Frei und hold sei nun mir Frohem! zumWeib ge-wannich dich heut!
 Free - ly grant thou grace to thy wooer! for wife I have won thee to-day.

f *p* *f* *p* *f*

P. ✦ *P.* ✦ *P.* ✦

GUTR.

So folgt Brünn - hild meinem Bru - der?
 Then comes Brünn - hild with my bro - ther?

dim. *piu p*

Seng - te das Feu - er ihn nicht?
 Came he un-harmed through the fire?

Leicht ward die Frau ihm ge-freit.
 Light was his woo-ing, I ween.

SIEGF.

Ihn hätt' es auch nicht versehrt; doch ich durchschritt es für ihn, — da
 Safe in its blaze had he been, had I not dared it for him, — for

GUTR.

Doch dich hat es ver-schont? Hielt
 But thee hath it not harmed? Held

dich ich wollt' er-werben. Mich freu-te die schwebende Brunst.
 so I sought to win thee. I laughed in the tu-mult of flames.

Brünnhild' dich für Gun-ther?
 Brünnhild' thee for Gun-ther?

Ihm glich ich auf das Haar: der Tarnhelm
 Like were we to a hair: the Tarnhelm

SIEGF.

GUTR.

wirk-te das, wie Ha-gen tüch-tig es wies. So zwang'st du
 served me well, as Ha-gen tru-ly fore-told. Thy force tamed

Dir gab ich gu-ten Rath.
 I gave thee good-ly redes.

GUTR.
 das küh - ne Weib? Und ver-mähl-te sie sich dir?
 the val - iant maid? And she gave herself to thee?

SIEGF.
 Sie wich — Gunther's Kraft.
 She felt — Gunther's force.

poco cresc.
f sf p f p

P.

Als ihr Mann
 But the right

Ih-rem Mann ge-horchte Brünnhild' ei-ne vol-le bräut-li-che Nacht.
 Through the night the dauntless Brünnhild' to her right-ful hus-band be-longed.

cresc.
sf p

doch gal-test du? — Doch zur
 in sooth was thine! But yet

Bei Gu - tru-ne weilte Sieg - fried.
 With Gu - tru-ne sojourned Sieg - fried.

cresc.
f p tr f sfp

P. ✦ P. ✦

GUTR.
Sei-te war ihm Brünnhild?
Brünnhild' lay be-side him?

SIEGF.
Zwi-schen Ost und West der Nord:
'Twi'xt the east and west the north:

(auf sein Schwert deutend.)
(*pointing to his sword.*)

Wie em-pfang
How from thee

so nah' war Brünn-hild' ihm fern.
so far was Brünn-hild' from him.

Gun-ther sie nun von dir?
came she to Gunther's arms?

Durch des Feu-er's ver-lösch-en-de Lo-he, im
Through the fast fading glow of the fire, as

Früh-ne-bel vom Fel-sen folg-te sie mir zu Thal; dem Strande nah', flugs die Stel-le
day dawned, in the mist she followed me down the vale; when near the shore, soon the bridegroom's

SIEGF.

tauschte Gun-ther mit mir: durch des Ge-schmeides Tugend wünscht' ich mich schnell hier-her.
place to Gun-ther I gave: then by the Tarnhelm's magic wished my-self hith - er straight.

Ein starker Wind nun treibt die Trau-ten den Rhein her-auf.
A driving wind now brings the lov-ers to Gi-bich's home.

GUTR.

Sieg - fried!
 Sieg - fried!

Drum rüs-tet jetzt den Em-pfang.
Then wel-come give to the pair.

Mäch - tig' - ster Mann! Wie fasst mich Furcht vor dir!
Might - i - est man! I shrink with fear of thee!

(Vom Ufer her rufend)
(Calling from the shore)

HAG.

So sagt dem Bo-ten Dank!
Then grant the herald thanks!

In der Fer-ne seh' ich ein Segel!
From a-far a sail draweth hither!

f *p* *f* *p* *fp* *cresc.* *f*

sempre fe tenuto

GUTR.

Las-set uns sie hold em-pfangen,
Let us give her worthy greeting,

dass hei-ter sie und gern hier weile!—
that blithe and fain she here may tarry!—

Du Ha-gen,
Thou, Hagen,

p *fp* *fz*

min-nig ru-fe die Mannen
call the men for the wedding

nach Gi-bichshof zur Hoch-zeit!
in Gi-bich's hall to-gether!

cresc. *f* *p* *cresc.*

Fro - he Frau - en ruf' ich zum Fest
Mirth - ful maids to the feast I call

fp *cresc.* *p* *cresc.*

GUTR.

(Nach der Halle zuschreitend, wendet sie sich wiederum)
(As she goes towards the hall, turning round again.)

der Freu - digen fol - gen sie gern!
our mer - riment fain would they share!

più cresc. *più f* *ff*

P. +

Ras - test du, schlimmer Held?
Wilt thou rest, faith - less man?

(Er reicht ihr die Hand und geht mit ihr in die Halle.)
(He gives her his hand and goes into the hall with her.)

SIEGF.

Dir zu hel - fen, ruh' ich aus.
Help - ing Gu - trun' is my rest.

p *cresc.* *f* *p* *ff*

Stierhorn (von Hagen geblasen)
Cowhorn (blown by Hagen)

(Hagen hat einen Felsstein in der Höhe des Hintergrundes
erstiegen; dort setzt er jetzt sein Stierhorn zum Blasen an.)
(Hagen has ascended a rock at the back; he seats him -
self there and puts the cowhorn to his lips.)

Dritte Scene. Third scene.

P. sehr kräftig. *P.* *P.* *ff*

(387)

HAGEN.

Stierhorn.
Cowhorn.

Hoi - ho! Hoi - ho!
Hoi - ho! Hoi - ho!

sempre f

ho-ho! Ihr Gibichs-mannen, machet euch auf. We - he! We -
 ho-ho! Ye Gibich vassals, gather ye here. Arm ye! Arm.

- he! Waf-fen! Waf-fen! Waf - fen durchs
 - ye! Weapons! Wea-pons! Arm through the

Land! Gu - te Waf - fen! Star - ke Waf - fen!
 land! Good - ly wea - pons! Might - y wea - pons!

Scharf zum Streit! Noth
 Sharp for strife! Need

(122)

ist da! Noth! We - he!
is here! Need! Arm - ye!

Stierhörner (auf dem Theater.)
Cowhorns (on the stage.)

(links) (L) (rechts) (R)

P.

We - he! Hoi - ho! Hoi - ho ho - ho!
Arm ye! Hoi - ho! Hoi - ho ho - ho!

Stierh. Cowh.

ff sempre più f

(Hagen bleibt immer in seiner Stellung auf der Anhöhe.)
(Hagen remains in the same position on the rock.)

Stierh. auf dem Theater.
Cowhorns on the stage.

(links) (L) (rechts) (R)

Stierh. Hagen's.
Cowhorn-Hagen's.

P.

26809

(Auf verschiedenen Pfaden stürmen in Hast und Eile gewaffnete Maunen herbei; erst einzelne, dann immer mehre zusammen.)
 (By different paths armed Vassals rush on hastily; first singly, and then in continually increasing numbers together.)

MANNEN.

Zwei Mannen.
Two Vassals.

Ein Manne.
One Vassal.

Ein andrer Manne.
One other Vassal.

Was ruft es zu Heer?
Who calls us to arms?

Was
Who

Zwei Mannen.
Two Vassals.

Was tost das Horn?
Why brays the horn?

Ein Manne.
One Vassal.

Was tost das Horn?
Why brays the horn?

Zwei Takte so schnell, wie zuvor ein Takt $\frac{3}{4}$

p staccato (aber wuchtig.)

f

P. + P. + P.

ruft es zu Heer?
calls us to arms?

Zwei M.
Two V.

Zwei andere.
Two others.

ruft es zu Heer?
calls us to arms?

Wir kommen mit Waffen.
We come with our weapons.

Wir kommen mit
We come with our

Zwei M.
Two V.

Wir kommen mit Waffen.
We come with our weapons.

Zwei Mannen.
Two Vassals.

Drei M.
Three V.

Wir kommen mit Wehr.
We come with our arms.

Was tost das
Why brays the

cresc.

(449)

Zwei M.
Two V.

3

Wir kommen mit Wehr.
We come with our arms.

Zwei M.
Two V.

3

Wehr. Wir kommen mit Wehr.
arms. We come with our arms.

Drei M.
Three V.

Drei andere.
Three others.

3

Was tost das Horn?
Why brays the horn?

Wir kommen mit
We come with our

Drei andere.
Three others.

3

Horn?
horn?

Wir kommen mit Waffen.
We come with our weapons.

Drei M.
Three V.

Drei andere.
Three others.

Ha - gen! Ha - gen! Ha - gen!
Ha - gen! Ha - gen! Ha - gen!

Drei M.
Three V.

Drei andere.
Three others.

Ha - gen! Ha - gen! Ha - gen!
Ha - gen! Ha - gen! Ha - gen!

Drei andere.
Three others.

Waffen.
weapons.

Hoi-ho!
Hoi-ho!

Hoi-ho!
Hoi-ho!

Drei andere.
Three others.

Hoi-ho!
Hoi-ho!

Hoi-ho!
Hoi-ho!

(+60)

MANNEN.

(Alle.)
(All.)

Hoi - ho!
Hoi - ho!

Ha - -
Ha - -

Ha - gen! Ha - gen!
Ha - gen! Ha - gen!

Hoi-ho!
Hoi-ho!

più f

P. + P. + P. + P.

- - gen!
- - gen!

Ha - -
Ha - -

gen!
gen!

Hoi -
Hoi -

Hoi-ho!
Hoi-ho!

Ha - gen! Ha - gen!
Ha - gen! Ha - gen!

P. + P. + P. + P.

ho!
ho!

Wel-che Noth ist da? Wel-cher Feind ist
Tell what need is here! Tell what foe is

Wel-che Noth ist da? Wel-cher
Tell what need is here! Tell what

più f

P. + P. + P.

(195)

MANNEN.

Wer giebt uns Streit?
Who brings us strife?

nah? Wer giebt uns Streit? Wel-cher Feind ist nah? Wel-che Noth ist
near! Who brings us strife? Tell what foe is near! Tell what need is

Feind ist nah? Wer giebt uns Streit? Welcher Feind ist nah? Wel-che
foe is near? Who brings us strife? Tell what foe is near! Tell what

ff *P.* *+* *ff* *P.* *+*

Wer giebt uns Streit? Wer giebt uns Streit?
Who brings us strife? Who brings us strife?

da? Wer giebt uns Streit? Ha - - - gen!
here? Who brings us strife? Ha - - - gen!

Noth ist da? Wer giebt uns Streit? Ha - - - gen! Ist Gunther in
need is here? Who brings us strife? Ha - - - gen! Is Gunther in

ff *P.* *+* *P.* *+*

287

MANNEN.

Wel-che Noth ist da? Wel-cher Feind ist nah'?
Tell what need is here? Tell what foe is near?

Ist Gun-ther in Noth? Wel-che Noth ist da? Wel-cher Feind ist nah'?
Is Gun-ther in need? Tell what need is here? Tell what foe is near?

Ist Gunther in Noth? Wergiebt uns Streit? Wer ist in
Is Gunther in need? Who brings us strife? Who is in

Noth? Wergiebt uns Streit? Wer ist in
need? Who brings us strife? Who is in

sempre ff

Mit schar-fer Wehr. Wir kommen mit Waffen. Wergiebt uns
With wea-pons sharp. We come with our weapons. Who brings us

Wir kommen mit Waffen, Mit schneidi-ger Wehr. Welcher Streit?
We come with our weapons. With wea-pons of might. Where is strife?

Noth, wer giebt uns Streit? Wer ist in Noth? Wel-che Noth, welcher Feind ist uns
need, who brings us strife? Who is in need? Tell what need, tell what foe-man is

Noth? Welcher Feind ist nah'? Welche Noth? Wel-che Noth, welcher
need? Tell what foe is near? Where is need? Tell what need, tell what

(498)

MANNEN.

Noth? _____ Ho! _____ Ha - gen!
 need? _____ Ho! _____ Ha - gen!
 Hoi-ho! _____ Ho! _____ Ha - gen!
 Hoi-ho! _____ Ho! _____ Ha - gen!
 nah? Hoi-ho! _____ Ho! _____ Ha - gen!
 near! Hoi-ho! _____ Ho! _____ Ha - gen!
 Feind? Hoi-ho! _____ Ho! _____ Ha - gen!
 foe! Hoi-ho! _____ Ho! _____ Ha - gen!
 ff 3 sf ffz
 P. + P. + P. + P. P. P.

HAGEN (Immer von der Anhöhe herab.)
 (Still from the rock.)

Rüs - - tet euch wohl und ras - tet nicht!
 Arm yourselves well and loi - ter not!
 = (somit schneller als im vorausgehenden 3/4 Takt.)
 mf mf
 P. +

Gun - - - ther sollt ihr em - pfahn: ein
 Wel - - - - come give to your lord: a
 mf cresc.
 P. +

Weib hat der ge - freit.
wife Gunther hath won.
 What is his need? Drängt ihn der
 Dro - het ihm Noth? *Who is his*

f *p* *p* *3 staccato* *cresc.*
 P. + P. +

Ein freis - li - ches Weib füh - ret er
A Val - ky - rie wife bringeth he
 Feind? foe?
 Drängt ihn der Feind?
Who is his foe?

f dim. *p*

heim. home.
 (Alle.) (All.)
 Ihm fol - gen der Her kins - men and
 Ihm fol - gen der Ma - - gen feind - li - che Mannen?
 Her kins - men and vas - - sals fol - low in an - ger?

p stacc. *cresc.*

HAG.

Ein - - - sam fährt er: kei-ner
Brünn - - hild' followshim; none be-

MANNEN.

Ma - gen feind - li-che Man - nen?
vas - sals fol - low in an - ger?

più f *f* *dim.* *p*

folgt.
side.

So be-stand er die Noth?
Then his pe - ril is past?

So be-
Then the

So be - stand er die Noth?
Then his pe - ril is past?

So be-stand er die Noth?
Then his pe - ril is past?

f *f* *3* *3*

P. ✦

MANNEN.

Der
The

So be - stand er den Kampf?
Then the fight has been fought?

stand er den Kampf?
fight has been fought?
Sag' es an!
Tell the tale!

So be - stand er den Kampf?
Then the fight has been fought?

Sag' es an!
Tell the tale!

piu f-

ff

Wurm - töd - - ter wehr - töd - - te die Noth!
dra - gon slay - - er brought - - him the bride.

Sieg - - - - - fried, der
Sieg - - - - - fried, the

Held, der schuf ihm Heil!
he - - ro held Gun - ther safe!

piu f

dim.

MANNEN.

Nur 4 Mannen.
Only 4 Vassals.

Nur 3 Mannen.
Only 3 Vassals.

Ein Manne.
One Vassal.

Was hilft ihm nun das Heer?
Why call'st thou then the host?

Was hilft ihm nun das Heer?
Why call'st thou then the host?

Was soll ihm das Heer nun noch hel - fen?
Why call'st thou the host then to - ge - ther?

Nur 3 Mannen.
Only 3 Vassals.

Was hilft ihm nun das Heer?
Why call'st thou then the host?

HAG. *b2*

Star - ke Stie - re sollt ihr schlachten; am Weih - stein flies - se
Stur - dy steers now shall ye slaughter; on Wo - tan's al - tar

Wo - tan ihr Blut!
pour forth their blood!

Einer.
One.

Was, Ha - gen, was hiesest du uns
What, Ha - gen, what more dost bid us

MANNEN.

HAG.

MANNEN.

Acht M. *Eight V.* Ei-nen E-ber
Then a boar I

Was hiessest du uns dann?
What more dost bid us do?

Alle. *All.*

dann? Was hiessest du uns dann?
What more dost bid us do?

Vier M. *Four V.*

Was soll es dann?
What do we then?

cresc. - *f* *fp*

P. P.

fäl-len sollt ihr für Froh; ei-nen stäm-mi-gen Bock stechen für Don-ner,
bid you strike down for Froh; and a goat in his prime, kill ye for Don-ner,

p *sf* *f*

P. P.

Scha - fe a-ber schlachtet für Fri-cka, dass gu - te Eh-e sie ge -
sheep I bid you slaughter for Fricka, that grace she may grant to the mar -

etwas zurückhaltend.

p *tr*

HAG. Wieder lebhaft.

MANNEN.

bel
riage!

(Die Mannen in immer mehr ausbrechender Heiterkeit.)
(The Vassals, with increasing hilarity.)

Acht Mannen.
Eight Vassals.

Schlu - gen wir
Say to us,

Zwei Mannen.
Two Vassals.

Vier M.
Four V.

Schlu - gen wir Thie - re. Was
Say to us, Ha - gen, what

Zwei M.
Two V.

Schlu - gen wir Thie - re, was schaf - fen wir dann?
Say to us, Ha - gen, what then must we do?

Wieder lebhaft.

p

stacc.
P.

P.

cresc.

P.

P.

Das
The

Trinkhorn
drinkhorn

nehmt.
take

Thie - re, was schaffen wir dann?
Ha - gen, what then must we do?

schaf - fen wir dann?
then must we do?

Was schaffen wir dann?
What then must we do?

piu f

f

p

P.

P.

von trau - ten Frau'n mit Meth und Wein won - nig ge - füllt!
 that fair - est women with mead and wine gaily have filled!

p *cresc.*

MANNEN.

(Alle 1^{ten} Ten.)
(All 1st tenors.)

Das Trink - horn zur Hand, —
The drink - horn in hand, —

(die 2^{ten} Ten.)
(the 2nd tenors.)

Das Trink - horn zur Hand, — wie hal - ten wir es
The drink - horn in hand, — what have we then to

(die 1^{ten} Bässe.)
(the 1st basses.)

Das Trink - horn zur Hand, — wie hal - ten wir es dann?
The drink - horn in hand, — what have we then to do?

(die 2^{ten} Bässe.)
(the 2nd basses.)

Das Trink - horn zur Hand, — wie hal - ten wir es
The drink - horn in hand, — what have we then to

Das Trink - horn zur Hand, —
The drink - horn in hand, —

f

HAG.

MANNEN.

Rüs-tig gezeit,
Freely carouse bis der Rausch euch zähmt—
un-til tamed by drink.

wie hal-ten wir es dann?
what have we then to do?

dann?
do?

wie hal-ten wir es dann?
what have we then to do?

wie hal-ten wir es dann?
what have we then to do?

wie hal-ten wir es dann?
what have we then to do?

wie hal-ten wir es dann?
what have we then to do?

dann?
do?

wie hal-ten wir es dann?
what have we then to do?

sf f

dim.

P. +

Al-les den Göt-tern zu Eh-ren, dass gu-te E-he sie ge-
So to e gods give all honour, that grace they may grant to the mar-

etwas zurückhaltend

p

tr

HAG. (Die Mannen brechen in ein schallendes Gelächter aus.)
(The Vassals break out in ringing laughter.)

ben!
riagel!

Sehr lebhaft.

ff

P. + P.

ff stacc.

sempre P. + P. +

MANNEN.

Gross Glück und Heil
Good hap and health

Gross Glück und Heil
Good hap and health

Gross Glück und Heil
Good hap and health

Gross Glück und Heil
Good hap and health

f

P. P.

MANNEN.

lacht nun dem Rhein, da Hagen, der Grimme, so lu-stig mag sein!
 greets now the Rhine, if Hagen, the grim one, so merry may be!

lacht nun dem Rhein, da Hagen, der Grimme, so lu-stig mag sein!
 greets now the Rhine, if Hagen, the grim one, so merry may be!

lacht nun dem Rhein, da Hagen, der Grimme, so lu-stig mag sein!
 greets now the Rhine, if Hagen, the grim one, so mer-ry may be!

lacht nun dem Rhein, da Hagen, der Grimme, so lu - stig mag sein!
 greets now the Rhine, if Hagen, the grim one, so mer - ry may be!

P. *sf* P. *

Der Ha - - ge - dorn sticht nun nicht mehr; zum Hoch - zeits -
 The hed - - ge's thorn pricks now no more; as wed - ding

Der Ha - - ge - dorn sticht nun nicht mehr; zum Hoch - zeits -
 The hed - - ge's thorn pricks now no more; as wed - ding

Der Ha - - - ge - dorn sticht nun nicht mehr; zum
 The hed - - - ge's thorn pricks now no more; as

Der Ha - - - ge - dorn sticht nun nicht mehr; zum
 The hed - - - ge's thorn pricks now no more; as

stacc. *ff tenuto* *sf* *ff*

MANNEN.

ru - fer ward er be - stellt. Zum Hoch - zeits - ru - fer ward er be -
 her - ald plays he his part. As wed - ding - her - ald he plays his

ru - fer ward er be - stellt. Zum
 her - ald plays he his part. As

Hoch-zeitsru - fer ward er be - stellt. Zum Hoch - zeits - ru - fer ward er be -
 wed-ding her - ald plays he his part. As wed - ding - her - ald he plays his

Hoch-zeits-ru-fer ward er be - stellt, zum
 wed-ding her-ald plays he his part, as

P. +

stellt, zum Hoch - zeits-ru - fer ward er nun be-stellt. Gross
 part, as wed - ding her-ald plays he now his part. Good

Hoch - zeits-ru - fer, zum Hoch-zeits-ru-fer ward er be-stellt. Gross
 wed - ding her-ald, as wed-ding her-ald plays he his part. Good

stellt, zum Hoch - zeits-ru - fer ward er nun be-stellt. Gross
 part, as wed - ding her-ald plays he now his part. Good

Hoch - zeits-ru - fer. Gross Glück und Heil
 wed - ding her-ald. Good hap and health

P. + P. +

MANNEN.

Glück lacht dem Rhein, da Ha-gen, der Grim-me, so
hap greets the Rhine, if Ha-gen, the grim one, so

Glück lacht dem Rhein, da Ha-gen, der Grimme, so
hap greets the Rhine, if Ha-gen, the grim one, so

Glück lacht dem Rhein, da Ha-gen, der Grim-me, so
hap greets the Rhine, if Ha-gen, the grim one, so

lacht dem Rhein, da Ha-gen, der Grimme, so
greets the Rhine, if Ha-gen, the grim one, so

P. + P.

lu- - - - stig, so lu- - - -
mer- - - - ry, so mer- - - -

lu- - - - stig, so lu- - - -
mer- - - - ry, so mer- - - -

lu- - - - stig, so lu- - - -
mer- - - - ry, so mer- - - -

lu- - - - stig, so lu- - - -
mer- - - - ry, so mer- - - -

P. + P.

HAG.

(Hagen, der immer sehr ernst verblieben, ist zu den Mannen herabgestiegen und steht jetzt unter ihnen.)
(Hagen, who has remained very grave, has come down to the Vassals and now stands among them.)

MANNEN.

- stig mag sein!
- ry may be!

- stig mag sein!
- ry may be!

- stig mag sein!
- ry may be!

stacc.
ff
sempre ff
P.
tenuto
P.
P.

Nun lasst das La - chen,
Now cease your laughing,

muth' - ge Man - nen!
val - iant Vas - sals!

fp
P.

Em - pfangt
Re - ceive

Gun - - ther's
Gun - - ther's

p
cresc.
P.
P.

HAG.

Braut!
bride!

Brünn-hil - de naht dort mit ihm.
Brünn-hil - de nears there with him.

p cresc. -

f p cresc. - ff

P. + P. *fp* + P.

(Er deutet die Mannen nach dem Rheine hin: diese eilen zum Theil auf die Anhöhe, während Andere sich am Ufer aufstellen,
(He points towards the Rhine. Some of the Vassals hasten to the height, whilst others arrange themselves on the

um die Ankommenden zu erblicken.)
shore to see the arrival.)

(Hagen näher zu einigen Mannen tretend.)
(Hagen coming nearer to some of the Vassals.)

ff

P. + P.

Hold seid der Her - rin, hel - fet ihr treu: traf sie ein
Love well your la - dy, faith - ful - ly help: if she be

fp fp fp fp cresc. -

sf sf

HAG.

(Er wendet sich langsam zur Seite in den Hintergrund.)
(He turns slowly aside towards the back.)

Leid, rasch seid zur Ra-che!
wronged, swift be your vengeance!

MANNEN.

Ein M. (auf der Höhe.)
One V. (on the height.)

Heil!
Hail!

(Während des Folgenden kommt der Nachen mit Gunther und Brünnhilde auf dem Rheine an.)
(During the following the boat with Gunther and Brünnhilde approaches the shore of the Rhine.)

(Einige.) (Some.) Heil!
(Some.) Heil!

(Einige.) (Diejenigen, welche von der Höhe aus-)
(Some.) (Those who have been looking out

geblickt hatten, kommen zum Ufer herab.)
from the height come down to the shore.)

(Andere.) (Others.) Heil!
(All.) (All.) Will - kom - men!
Be - wel - come!

(Einige Mannen springen in das Wasser und ziehen den Kahn an das Land. Alles drängt sich immer dichter an das Ufer.)
 (Some Vassals spring into the water and draw the boat to land.
 All press closer to the bank.)

MANNEN.

Will - kom - men!
 Be - wel - come!

Will - kom - men!
 Be - wel - come!

Will - kom - men!
 Be - wel - come!

Heil!
 Hail!

ff

P. + P. + P.

Will - kom - men!
 Be - wel - come!

Will - kom - men!
 Be - wel - come!

Will - kom - men!
 Be - wel - come!

Will - kom - men, Gun - ther!
 Be - wel - come, Gun - ther!

fff

P. +

MANNEN

Heil!
Hail!

Heil!
Hail!

Heil!
Hail!

Heil!
Hail!

Heil!
Hail!

Heil!
Hail!

Heil!
Hail!

poco rall.

ff

P.

Vierte Scene.

Fourth scene.

(Gunther steigt mit Brünnhilde aus dem Kahne: die Mannen reihen sich ehrerbietig zu ihrem Empfange.)

(Gunther steps out of the boat with Brünnhilde: the Vassals range themselves respectfully to receive them.)

(Während des Folgenden geleitet Gunther Brünnhilde feierlich an der Hand.)
(During the following Gunther ceremoniously leads Brünnhilde forward by the hand.)

Heil
Wel -

Heil
Wel -

ff

pesante

dim.

p

Sehr mässig.

Immer mehr zurückhaltend.

P.

MANNEN.

Heil dir, und deiner Braut! Heil
 Health to thee and to thy bride! Wel - - -

dir, Gun-ther! Heil dir, und deiner Braut! Heil
 - come Gun-ther! Health to thee and to thy bride! Wel - - -

dir, Gun-ther! Heil dir, und deiner Braut! Heil
 - come Gun-ther! Health to thee and to thy bride! Wel - - -

Heil dir, und deiner Braut! Heil
 Health to thee and to thy bride! Wel - - -

ten. *ten.* *cresc.*

sei Gun-ther dir und deiner Braut! Will- - kom - - men!
 - come, bride-groom, home and welcome bride! Be - wel - - come!

sei Gun-ther dir und deiner Braut! Will- - kom - - men!
 - come, bride-groom, home and welcome bride! Be - wel - - come!

sei Gun-ther dir und deiner Braut! Will- - kom - - men!
 - come, bride-groom, home and welcome bride! Be - wel - - come!

sei Gun-ther dir und deiner Braut! Will- - kom - - men!
 - come, bride-groom, home and welcome bride! Be - wel - - come!

ff

(Sie schlagen die Waffen tosend zusammen.)
(They strike their weapons noisily together.)

f *dim.* *p* *più p*

(Brünnhilde, welche bleich und gesenkten Blickes ihm folgt, den Mannen vorstellend.)

GUNTHER (*presenting Brünnhilde, who follows him with pale face and downcast eyes, to the Vassals.*)

espressivo

Brünnhild', die hehr - ste
Brünnhild', the fair - est

p *sf* *p* *p* *cresc.*

Frau, bring' ich euch her zum Rhein.
wife, here to the Rhine I bring.

Ein ed - le-res Weib ward
By man n'er was won a

poco f *ten.* *poco cresc.*

nie ge-wonnen.
no - bler woman.

Der Gi - bi - chungen Ge-schlecht, ga -
On Gi - bich's glor-i - ous race, shone

p *cresc.* *p*

P. *+ P.* *+ P.*

- - ben die Göt - ter ihm Gunst,
- - e - ver grace from the gods;

zum höch - sten Ruhm
to high - est fame

rag' es nun
now shall we

cresc. *p* *cresc.*

+ P. *+ P.*

GUNTH.

MANNEN.

auf!
rise!

(Die Mannen schlagen feierlich an ihre Waffen.)
(The Vassals clash their weapons.)

Heil dir,
Hail thou

Heil dir,
Hail thou

Heil dir,
Hail thou

Heil dir!
Hail thou!

glück - - - li - cher Gi - - - bi - chung!
hap - - - pi - est Gi - - - bi - chung!

glück - - - li - cher Gi - - - bi - chung!
hap - - - pi - est Gi - - - bi - chung!

glück - - - li - cher Gi - - - bi - chung!
hap - - - pi - est Gi - - - bi - chung!

Glück - - - li - cher Gi - bi - chung!
Hap - - - pi - est Gi - bi - chung!

P.

P.

P.

P.

Gunther geleitet Brünnhilde, welche nie aufblickt, zur Halle, aus welcher jetzt Siegfried und Guttrune, von Frauen begleitet, heraustreten.)

(Gunther hält vor der Halle an.) (Gunther stops before the hall.)

GUNTH. (Gunther leads Brünnhilde, who has never raised her eyes, to the hall from which Siegfried and Guttrune now come forth, attended by women.)

Ge-grüsst sei,
I greet thee

sf dim. -
f p cresc. - p

dim. - P. + P. +

theu - - rer Held; gegrüsst, hol - - de Schwester!
he - - ro mine, and thee, love - - ly sister! Dich seh' ich
Glad-ly I

p poco f p

P. 1 5 34

froh ihm zur Seite, der dich zum Weib gewann.
see thee beside him, who now hath won thee for wife. Zwei sel - ge Paa - re
Two pairs in wed - lock

p cresc. f dim. p cresc.

54 1 3 4 1 5 3

(Er führt Brünnhilde näher heran.) (He draws Brünnhilde forwards.)

seh' ich hier pran - gen: - - Brünn - hild' und
here shall find bless - ing: Brünn - hild' and

p cresc. - - - - poco f

mf dim. 3 1 1 3

Gun - ther, — Gut - run' — und Sieg - fried!
 Gun - ther, — Gut - run' — and Sieg - fried!

(Brünnhilde schlägt erschreckt die Augen auf, und erblickt Siegfried.)
 (Brünnhilde, startled, raises her eyes and sees Siegfried; her look

p *cresc.* *più f* *accel.*

P. + P. + P. + P. + P.

fried; wie in Erstaunen bleibt ihr Blick auf ihn gerichtet.)
 remains fixed on him as in astonishment.)

(Gunther, welcher Brünnhilde's heftig zuckende Hand losgelassen hat, sowie alle Uebrigen zeigen starre Betroffenheit über Brünnhilde's Benehmen.)
 (Gunther, who has released Brünnhilde's violently trembling hand, shews as do all, blank astonishment at Brünnhilde's behaviour.)

rallent. *dim.* *più p* *gedehnt.* *pp* *più p* *pp*

MANNEN.

(Zwei M.) (leise.) (Two V.) (softly.) Was ist ihr? What ails her?
 (Vier M.) (Four V.) Ist sie entrückt? Is she dis-traught?
 (Sechs M.) (Six V.)

pp *pp* *pp*

BRÜNNH. (Brünnhilde beginnt zu zittern.)
 (Brünnhilde begins to tremble.)

SIEGF. (Siegfried geht einige Schritte auf Brünnhilde zu.)
 (Siegfried goes a few steps towards Brünnhilde.)

Was müht Brünnhilden's Blick?
 What clouds Brünnhilde's brow?

pp *espressivo*

P. + P. +

26809

BRÜNNH. (Kaum ihrer mächtig.)
(Scarcely able to command herself.)

SIEGF.

Siegfried hier?
Siegfried here?

Gut - ru - ne?
Gut - ru - ne?

Gun-ther's milde
Gun-ther's gentle

cresc. *mf* *dim.* *p*

P. P. P.

Schwe - ster,
sis - ter,

mir won ver - mählt,
by me

wie Gun - ther
as thou by

dolce *poco cresc.*

P.

BRÜNNH. (furchtbar heftig.)
(with fearful vehemence.)

Ich?
I?

Gun-ther?
Gun-ther?

Du lüg'st!
Thou lie'st!

du.
him.

Schnell.

f *ff*

P.

(Sie schwankt und droht umzusinken. Siegfried stützt sie.)
(She appears about to fall. Siegfried supports her.)

Mir schwin - det das Licht.
Light fades from mine eyes.

poco rall.

Immer mehr zurückhaltend.

dim. *p* *più p*

P. P.

BRÜNNH.

(Sie blickt in seinen Armen matt zu ihm auf.)
(In Siegfried's arms, looking faintly up at his face.)

SIEGF.

Sieg-fried — kennt mich nicht?
Sieg-fried — knows me not?

Sehr mässig.
dolce

Gun-ther, dei-nem Weib ist
Gun-ther, give thine aid to
etwas belebend im Zeitmass.

pp P. P. P. P. molto espress. P.

Brünnhilde erblickt am ausgestreckten Finger Siegfried's den Ring, und schrickt mit furchtbarer Heftigkeit auf
(Brünnhilde perceives the ring on Siegfried's outstretched finger, and starts with terrible vehemence.)

(Gunther tritt hinzu.)
(Gunther comes to them.)

ü - bell!
Brünn - hild!

Erwa - che Frau! Hier steht dein Gat-te.
A-wa - ken, wife! Here stands thy husband.

poco cresc. cresc. getragen. P. P.

BRÜNNH.

Ha! Der Ring — an sei-ner Hand! —
Ha! The ring — up - on his hand! —

Sehr schnell.

ff P. P. ff

(Hagen, coming from the back among the Vassals.) (Hagen aus dem Hintergrunde unter die Mannen tretend.)

Er-? Sieg - fried? (Einige.)
He-? Sieg - fried? (Some.)

(Einige.) Was ist?
(Some.) What is't?

Was ist?
What is't? f Belebt.

MANNEN.

dim. p piup pp

BRÜNNH.

(Brünnhilde sucht sich
(Brünnhilde tries to

HAG.

Jetzt mer - ket klug,
Now give good heed

was die Frau euch klagt!
to the wo-man's tale!

zu ermannen, indem sie die schrecklichste
Aufregung gewaltsam zurückhält.)
recover herself, while she forcibly restrains
the most terrible excitement.)

etwas nachlassend.

Etwas mässiger, Einen Ringsah ich an deiner
doch nicht gedehnt. On thy hand there I beheld a

(auf Gunther deutend.)
(pointing to Gunther.)

Hand;— nicht dir gehört er,
ring;— from me 'twas wrested,

ihn ent-riss mir—
not by Siegfried—

die-ser Mann!
but by him!

Wie mocht-test von ihm den Ring du em -
How came then from him the ring to thy

BRÜNNH.

pfahn?
hand?

SIEGF.

(Siegfried betrachtet aufmerksam den Ring an seinem Finger.)
(Siegfried attentively observes the ring on his finger.)

Den
The

f *dim.* *p* *più p*

Ring
ring

empfang ich nicht von ihm.
came not to me from him.

p *più p* *cresc.*

BRÜNNH. (zu Gunther.)
(to Gunther.)

Nahmst du von mir den Ring, durch den ich dir vermählt, so melde ihm dein
Thou who didst rob the ring, with which I wedded thee, now let him know thy

f *p* *f* *p*

Recht, ford're zurück das Pfand! (in grosser Verwirrung.)
right, take back a-gain the pledge! (in great perplexity.)

GUNTH.

Den Ring?... Ich gab ihm kei-nen:
The ring?... I gave him nothing:

p *più p* *p*

BRÜNNH.

GUNTH.

Wo bärgest du den Ring, den du von mir er -
Where hidest thou the ring that from my hand thou

doch_ kenn'st du ihn auch gut?
yet_ dost thou know it well?

(Gunther schweigt, in höchster Betroffenheit.)
(Gunther, greatly confused, is silent.)

beu - tet?
stol - est?

poco rallent. -

(Brünnhilde fährt wüthend auf.)
(Brünnhilde breaking out in violent passion.)

Sehr lebhaft.

Ha! Die - - ser war es, der mir den
Ha! He - it was, who from me did

ff stacc.

P.

Ring entriss.
rob the ring.

Sieg - fried! der trug - vol - le
Sieg - fried! the trai - tor and

P.

P.

(Alles blickt erwartungsvoll auf Siegfried, welcher über der Betrachtung des Ringes in fernes Sinnen verloren ist.)
 (All look expectantly at Siegfried, who is absorbed in distant thoughts while contemplating the ring.)

BRÜNNH.

Dieb!
thief!

f *piu f* *ff* 12
P. P.

SIEGF.

Von kei - nem
No wo - man's

f *dim.* 6 6 6 6
P.

Weib kam mir der Reif, noch war's ein Weib, dem ich ihn ab - ge-wann:
hand gave me the ring, nor wo-man was't, from whom I wrest-ed it:
Etwas müssiger werdend.

p *p*

ge - nau er - kenn' ich des Kampfes Lohn, den vor Neidhöhl' einst ich be-
I mind me well of the boot-y won, when at Neidhöhl' fought was the

espress. *p* *sfp* *p*
3 3 3 3 3 3 3

SIEGF.

stand, als den star-ken Wurmich er-schlug.
fight, and the mighty dra-gon I slew.

(zwischen sie tretend.)
(coming between them)

HAG.

Mässig.

Brünnhild', küh - ne
Brünnhild', daunt-less
Wieder belebter.

sf

p *cresc.*

sf

sf

Frau! kennst du ge - nau den Ring?
wife know'st thou right well the ring?

Ist's der,
Ist'that

f

sf

f

P.

den du Gun-ther'n gabst, so ist er sein, — und
Gunther took from thee? Then it is his, — and

f

sf

p

fp

cresc.
marcato

(etwas gedehnt.)
(rather broadly.)

Sieg-fried ge-wann ihndurch Trug, —
Sieg-fried hath won it by guile, —

den der Treu-lo - se büs-sen sollt!
that the traitor must now a - tone!

f

dim.

p

cresc.

(In furchtbarstem Schmerze
aufschreiend:)

BRÜNNH. (Shrieking out in most ter-
rible anguish.)

*) (Mit diesen wiederholten Versuchen scheint sie den versagenden Athem bewälti-
(With this repeated attempt she appears to be trying to gain command over her

Be - trug! Be - trug!
Be - trayed! Be - trayed!

f *fp* *cresc.* *f* *f*

P. *sf* P. *sf*

gen zu wollen.)
fülling breath.)

Schänd - - - lich - - - ster Be -
Shame - - - ful - - - ly be -

cresc. *f* *f* *f* *f*

P. P.

trug! Ver - rath!
trayed! De - ceit!

più f *f* *fp* *cresc.* *f*

P. *sf* P.

Ver - rath!
De - ceit!

f *fp* *cresc.* *f* *ff*

P. *sf* P.

Wie noch nie er ge -
Guile be - yond all re -

sf *sf* *più f* *sf*

P. + P.

BRÜNNH.

rächt.
venge.

GUTR.

Ver - rath? An wem?
De - ceit? To whom?

FRAUEN.

Verrath?
Deceit?

An wem?
To whom?

MANNEN.

Ver - rath?
De - ceit?

An wem?
To whom?

Ver - rath?
De - ceit?

Ver-rath?
De-ceit?

ff *ff* *sf* *P.* *+* *P.*

BRÜNNH.

Heil' - - - ge Göt -
Ho - - - ly gods -

sf *più f* *ff*

P. + P. P. + P.

- ter, himm - li - sche Len - ker!
 ye hea - ven - ly ru - lers!

dim. *p* *cresc.* *f*

+ P. + P.

(etwas gedehnt.)
 (rather broadly.)

Raun - tet ihr diess in eu - rem Rath? Lehrt ihr mich
 Have ye or - dained this dark de - cree? Ye who have

etwas zurückhaltend.

f dim. *p* *sf* *p*

Lei - den, wie kei - ner sie litt? Schuft ihr mir Schmach, wie
 doomed me to an - guish so dire! ye who have sunk me so

sf *p* *sf* *p* *sf*

nie sie ge - schmerzt?
 deep in dis - grace!

Heftig belebend.

p *sf* *sf* *molto cresc.*

+ P. + P. + P.

BRÜNNH.

Ra - thet nun Ra - che, wie nie sie ge -
 teach me such ven - geance as ne'er was re -

rast! Zün - det mir Zorn, wie noch
 vealed! stir in me wrath, that may

nie - er ge-zähmt! Heis - set
 ne - ver be stilled! Let but

Brünn - hild', ihr Herz zu zer - bre - chen,
 Brünn - hil - de's heart now be bro - ken;

BRÜNNH.

den zu zer-trüm-
bring her be-tray-

- mern, der sie be-trog!
- er so to his death!

BRÜNNH.

GUNTH.

Weich' fern,
A-way,

Brünnhild', Ge-mah-lin! Mäss'-ge dich!
Brünnhild', What say'st thou? Calm thy-self!

Ver-rä-ther! Selbst-ver-rath'-ner!
be-tray-er, self be-trayed one!

Wis-set denn Al-le:— nicht ihm,
Hearken then, all men:— know ye,

più f *ff* *ff*

P. +

dem Man-nedort bin ich ver-mählt.
there standeth he whose wife am I. (Einige.) (Andere.)
FRAUEN. (Some.) (Others.)

Sieg - fried? Gu - trun's Ge-
Sieg - fried? Wed - ded to

f *f* *f* *fp* *fp*

P. + P. +

Er zwang mir Lust und Lie - - be
He forced de - light and love from

mahl?
her?

Gu - trun's Ge-mahl? —
Wed - ded to her? —

Gu - trun's Ge-mahl? —
Wed - ded to her? —

Gu - trun's Ge-mahl? —
Wed - ded to her? —

tr *tr*

MANNEN.

f *più f* *ff* *dim.* *trun* *p*

P. + P. +

BRÜNNH.

ab.
me.
SIEGF.

Achtest du so der eig'nen Ehre? Die
Thine own fair namedosthold so lightly? The

Zun - ge die sie lä - tert muss ich der Lü - ge sie zei - hen?
tongue, then, that re - viles it must I convict of its falsehood?

ten.

Hört, ob ich Treu - e brach! Blut - brü - derschaft hab' ich Gunther ge -
Say if I broke my faith! Blood - brother - hood have I plighted to

schwo - ren: No - thung, das wer - - the Schwert, wahr - te der Treu - e
Gun - ther: No - thung, my good - - ly sword, guard - ed the ho - ly

f. P. +

SIEGF.

Eid: mich trennte seine Schärfe von die - sem traur'gen Weib.
 vow: its blade in honour part-ed this ill - starred bride from me.

BRÜNNH.

Du li-stiger Held, sieh' wie du lüg'st! wie auf dein Schwert du schlecht dich be-
 Thou crafty he-ro, see thy lie! Vain-ly thou call'st as wit-ness thy

ruf'st! Wohl kenn' ich sei-ne Schärfe, doch kenn' auch die Schei - de, da-rin so
 sword! Its bi-ting blade well know I, the sheath too that wards it, where-in as

won-nig ruht an der Wand No - - thung, der treue Freund, als die Trau - te sein
 friend reposed on the wall No - - thung, the trusty sword, when his true - love was

Herr sich ge-wann.
won by its lord.

(Die Mannen und Frauen treten in lebhafter Entrüstung zusammen.)
(The Vassals and Women crowd together in indignation.)

MANNEN.

Trüb - te er
Tain - ted is

Wie? Brach er die Treu - e?
What? Sieg - fried a trai - tor?

Trüb - te er
Tain - ted is

Wie? Brach er die Treu - e?
What? Sieg - fried a trai - tor?

Trüb - te er
Tain - ted is

Trüb - te er Gun - ther's
Tain - ted is Gun - ther's

sf

P. + P. + P. + P. + P. +

FRAUEN.

Brach er die Treu - e?
Sieg - fried a trai - tor?

Gun - ther's Eh - re?
Gun - ther's hon - our?

Gun - ther's Eh - re?
Gun - ther's hon - our?

Gun - ther's Eh - re?
Gun - ther's hon - our?

Eh - re?
hon - our?

più f *ff*

(zu Siegfried.)
(to Siegfried.)

GUNTH.

Ge - schän - det wär' ich, Schmä - lich be -
 My fame were sul - lied, stained with dis -

GUTR.

GUNTH.

Treu - los,
Faith - less

wahrt, gäb'st du die Re - de nicht ihr zu - rück!
 grace, were not her slan - der cast in her teeth!

Sieg - fried, san - nest du Trug? Be - zeu - ge, dass Je - ne falsch dich zeih't!
 Siegfried, false to thine oath? Bear wit - ness that wrong - ly thou art charged!

MANNEN.

Rei - ni - ge dich, bist du im Recht!
 Right thy - self now, if thou art wronged!

Schwö - re den Eid!
 Sworn be the oath!

Schweige die Kla - ge!
 Si - lence her slan - der!

SIEGF.

Schweig' ich die Kla - ge, schwör'ich den Eid: _____ wer von euch
Stilled be her slan-der! Sworn be the oath! _____ Whose spear shall

wagt seine Waffe da - ran?
serce me as witness and ward?
HAG.

Meines Spee-res Spitze
Here I hold my spear-point!

wag' ich da - ran: sie wahr' in Eh - ren den Eid!
swear ye there-on: your oath my wea - pon shall ward!

(Die Mannen schliessen einen Ring um Siegfried und Hagen.)
 (The Vassals form a ring round Siegfried and Hagen.)

SIEGF. (Hagen hält den Speer hin; Siegfried legt zwei Finger seiner rechten Hand auf die Speerespitze.)
 (Hagen holds out his spear; Siegfried lays two fingers of his right hand upon the spear-point.)

piüf ff

Hel - le Wehr, hei - li - ge Waf - fe!
 Shin - ing steel hal - low - ed wea - pon!

p mf

hilf mei - - nem e - wi - gen Ei - - de! Bei des
 hold thou — my oath in re - mem - - brance! On this

sf p cresc. - f P.

Spee - res Spit - ze sprech' ich den Eid. — Spit - ze, ach - te des Spruchs!
 pier - cing spear - point sworn be my oath. — spear - point, wit - ness my word!

p fp sf p cresc. - P. + P. +

SIEGF.

Wo Schar - - - fes mich schnei - det, schneide du mich;
 If wea - - - pon e'er shall pierce me, thine be the point;

wo der Tod mich soll tref - fen, tref - fe du mich:
 when-e'er death comes to strike me, thine be the stroke.

klag-te das Weib dort wahr, brach ich dem Bru - der den
 if this her tale be true, if to my friend I am

(Brünnhilde tritt wüthend in den Ring, reisst Siegfried's Hand vom Speere hinweg, und fasst dafür mit der ihrigen die Spitze)
 (Brünnhilde strides wrathfully into the ring, tears Siegfried's hand away from the spear, and seizes the point with her own)

Eid!
 false!

BRÜNNH.

Hel - - le Wehr! Hei - li - ge Waf - - fe!
 Shin - - ing steel! Hal - low - ed wea - - pon!

fp *f* *p*

P. + P. + P. +

hilf mei - - nem e - - wi - gen
 hold thou - - my oath in re -

f *p* *cresc.*

P. +

Ei - - de! Bei des Spee - - res Spit - ze
 mem - - brance! On this pier - - cing spear - point

f *più f* *p*

sprech' ich den Eid: -
 sworn be my oath: -

f *p* *f*

P. + P. +

BRÜNNH.

Spit - zel — Ach - - - te des Spruch's! —
spear-point! — *wit - - - ness my word!*

The first system of the musical score features a vocal line and a piano accompaniment. The vocal line is in a treble clef with a key signature of two flats (B-flat and E-flat). It begins with a quarter rest, followed by a half note G4, a quarter note A4, and a quarter note B4. The piano accompaniment is in a bass clef, starting with a half note G3, a half note F3, and a half note E3. The piano part includes dynamic markings such as *p*, *sf*, *f*, *p*, *cresc.*, and *più f*. There are also performance instructions like *P.* and *+*. The system concludes with a double bar line.

Ich wei - - he dei - ne Wucht, dass sie ihn wer - fe!
De - vo - - ted be thy might to his un - do - ing!

The second system continues the vocal and piano parts. The vocal line starts with a quarter rest, followed by a half note G4, a quarter note A4, and a quarter note B4. The piano accompaniment features a more active bass line with sixteenth notes. Dynamic markings include *f*, *fp*, *p*, *sf*, *f*, and *più f*. Performance instructions *P.* and *+* are present. The system ends with a double bar line.

Deine Schär - fe seg - ne ich, dass sie ihn schneide!
I pray — that by thy point he may pe - rish!

The third system shows the vocal line and piano accompaniment. The vocal line begins with a quarter rest, followed by a half note G4, a quarter note A4, and a quarter note B4. The piano part has a complex texture with sixteenth notes and dynamic markings like *ff*, *fp*, *p*, *sf*, *cresc.*, *f*, and *più f*. Performance instructions *P.* and *+* are included. The system concludes with a double bar line.

denn, brach — sei - ne Ei - de er all', schwur Mein - eid jetzt die - ser
for, bro - - ken are all his vows, and false - hood now hath he

The fourth system continues the vocal and piano parts. The vocal line starts with a quarter rest, followed by a half note G4, a quarter note A4, and a quarter note B4. The piano accompaniment features a strong bass line with dynamic markings such as *ff*, *f*, *sf*, and *sf*. Performance instructions *P.* and *+* are present. The system ends with a double bar line.

MANNEN.

Mann.
sworn.

Hilf,
Help,

Don - ner!
Don - ner!

To - se dein
Send us thy

To - se dein
Send us thy

f

P.

Wet - ter!
thun - der!

Hilf,
Help

Don - ner!
Don - ner!

To - se dein
Send us thy

Wet - ter,
thun - der,

Wet - ter!
thun - der!

Hilf,
Help

Don - ner!
Don - ner!

To - se dein
Send us thy

Wet - ter,
thun - der,

f

più f.

SIEGF.

Gun - ther! Wehr' deinem
Gun - ther! Look to the

zu schweigen die wü - thende Schmach!
to si - lence this cry - ing dis - grace!

zu schweigen die wü - thende Schmach!
to si - lence this cry - ing dis - grace!

ff

ff

SIEGF.

Wei - - be, das scham - los Schan - de dir lügt.
 wo - - man, who ly - ing slan - ders thy name.

sempre f *molto espressivo*

P.

Gönn't ihr Weil' und Ruh', der wil - den
 Grant her rest a - - while, the tame - less

p *cresc.* *f* *poco dim.*

Fel - - sen-frau, dass ih - re fre - che Wuth sich le - ge,
 moun - - tain maid, till her un - brid - led rage be ba - ted,

dim. *cresc.* *f* *dim.*

P. +

die ei - nes Un - hold's ar - ge List wi - der uns Al - le er -
 that by some de - mon's e - vil craft here a - gainst all hath been

p *molto cresc.* *cresc.*

SIEGF.

regt! Ihr Man-nen, keh-ret euch ab! lasst das Wei-ber-ge-
 roused! Ye Vas-sals, turn ye a-way! leave the wo-men to

keif! Als Za-ge wei-chen wir gern, gilt es mit Zungen dem
 scold! Like cra-vens glad-ly we yield, when 'tis a bat-tle of

(Er tritt dicht zu Gunther.)
 (He comes close to Gunther.)

Streit. Glaub', mehr zürnt es mich als
 tongues. Sooth, more vexed am I than

Etwas mässiger werdend.

dich, dass schlecht ich sie ge-täuscht; der Tarnhelm, dünkt mich fast,
 thou that ill was she be-guiled; the Tarnhelm, by its spell,

SIEGF.

poco rall.

hat halb mich nur ge-hehlt. Doch Frauen-groll frie-det sich bald: dass ich
me-thinks but hid me half. But women's spite swift-ly is sped: that for

p espressivo *più p*

P. +

(Er wendet sich wieder zu den Mannen)
 (He turns again to the Vassals.)

dir es ge-wann, dankt dir ge-wiss noch das Weib.
thee I have won her, sure-ly will she yet give thanks.
etwas zurückhaltend.

In etwas mässigerem Zeitmass.

pp *p cresc.*

Munter, ihr Man-nen! Folgt mir zum Mahl!—
Follow, ye vas-sals, blithe to the feast!

p cresc. *f*

P. +

(zu den Frauen.)
 (to the Women.)

Froh zur Hochzeit hel-fet, ihr Frau-en! Won-ni-ge Lust lache nun
Gai-ly, wo-men, help at the wed-ding! Let your delight laugh now a-

p cresc. *p cresc.*

P. +

auf!
loud!

In Hof und Hain, hei - ter vor
In house and field free - est of

Etwas drängender im Zeitmass.

Al-len sollt ihr heu - te mich sehn. Wen die Min - ne
light- hearts shall ye find me to - day. Ye whom love hath

freit, mei - nem fro - hen Mu - the thu'
blest, gai - ly share my glad - ness, be

(Siegfried schlingt in ausgelassenem Uebermuth seinen Arm um Gutrune und zieht sie mit sich in die Halle fort. Die Mannen und Frauen, von seinem Beispiel hingerissen, folgen ihm nach.)
(Siegfried in exuberant merriment throws his arm round Gutrune and draws her with him away into the hall. The Vassals and Women, carried away by his example follow him.)

es der Glück - li - che gleich!
ye as blithesome as I!

(Die Bühne ist leer geworden. Nur Brünnhilde.
(The stage is cleared. Only Brünnhilde,

hilde, Gunther und Hagen bleiben zurück. — Gunther hat sich in tiefer Scham und furchtbarer Verstimmung, mit verhültem Gesichte abseits niedergesetzt. — Brünnhilde, im Vordergrund stehend, blickt Siegfried und Gutrune noch eine Zeitlang schmerzlich nach, und senkt dann das Haupt.)
Gunther and Hagen remain behind. — Gunther, with covered face, has seated himself on one side in fearful dejection. — Brünnhilde, standing in the foreground, looks for some time sadly after Siegfried and Gutrune, then droops her head.)

Immer gemässigeres Zeitmass.

Fünfte Scene. Fifth scene.

la melodia cresc.

Immer mässiger.

(Brünnhilde in starrem Nachsinnen befangen.)
(Brünnhilde absorbed in meditation.)

p *più p* *espressivo* *f* *p* *più p*

f *p* *dim.* *più p*

Sehr mässig. *zögernd* *più p* *pp* *più p*

BRÜNNH.

Wel - ches Un-hold's List liegt hier ver - ho - len?
What demonse - vil craft here li - eth hid - den?

pp

Wel - ches Zaubrer's Rath reg - te diess auf? Wo ist nun mein Wissens gegen diess
What wizard's hate - ful spell stirred up this storm? This knot to un - ravel where is my

pp *pp*

BRÜNNH.

Wirrsal? Wo sind mei-ne Ru-nen ge-gendie-s Räthsel? Ach Jam-mer!
 wis-dom? Where shall I dis-co-ver runes for this riddle? Oh sor-row!

pp *cresc. -*

P. +

Jam-mer! Weh' ach We- - hel All'
 Sor-row! Woe's me! Woe's - me! All-

f *dim.* *p* *cresc. -* *f* *dim.*

allmählich belebter.

P. + P. +

mein Wis- - sen wies ich ihm
 my wis- - dom gave I to

p *cresc. -* *f* *dim. -*

P. + P. + P. +

(Immer gesteigert.)
 (with increasing emotion.)

zu! In sei-ner Macht hält er die Magd;
 him! He holds the maid fast by his might;

p *p* *cresc. -* *f*

P. + P. +

BRÜNNH.

in sei-nen Ban - - den hält er die Beu - - te, die, jam - mernd
 beholdstheboo - - ty fet - tered in bond - - age, whom, wail - ing

fp *cresc.* *f* *p* *cresc.*

P. + P. +

ob ih - rer Schmach, jauchzend
 for her dis - grace, gai - ly

f *più f*

P. + P. + P. +

der Rei-che ver-schenkt!
 he giv-eth a - way!

Wild.

ff *ff* *ff*

P. + P. + P. +

Wer bie - - tet mir nun das Schwert,
 Who lend - - eth me now the sword,

ff *fp* *f*

P. + P. + P. +

HAG. mit dem ich die Ban-de zer-schnitt? (dicht zu Brünnhilde herantretend.)
 where - with I may se - ver the bonds? (coming close to Brünnhilde.)

Vertraue mir, be-trog'ne Frau!
 Give me thy trust, be-tray-ed wife!

Langsamer.

fp *cresc.* *ff dim. p* *espressivo e marcato* *p*
 P. *mf*

(matt sich umblickend.)
 (looking round wearily.)

An wem? An
 On whom? On

Wer dich ver-rieth, das rä-che ich. An Siegfried, der dich be-trog.
 I will a - venge thy wrong on him. On Siegfried, traitor to thee.

fp *dim.* *pp* *poco f* *p*
sf

(bitter lächelnd.)
 (smiling bitterly.)

Sieg-fried? du? Ein einz'ger Blick seines blit - zenden Au - ges,
 Siegfried? thou? One single flash from his eye on thee glan-cing

poco sf *dim.* *p* *sf* *p* *sf* *più p*
f *tr.* *tr.* *tr.* *tr.*

poco allarg.

das selbst durch die Lü - gen - ge - stalt leuch - tend strahl - te zu mir, — dei - nen
 such as e'en through his ly - ing dis - guise loom - ing glit - tered on me, — straight would

pp *cresc.*

bes - ten Muth machte er bängen!
 HAG. cast dis-may o-ver thy daring!

Doch mei-nem Spee - re spart ihn sein Mein-eid?
 But on my spear-point sworn was his false-hood?

sf *dim.* *p* *ten.* *cresc.* *poco f* *ten.* *f marc.*

Eid und Meineid, - müssi-ge Acht!
 Truth and falsehood, - use-less are words!

Nach Stärk'rem spä'h, deinen Speer zu waffnen,
 With stronger spells seek to arm thy weapon,

dim. *ten.* *p* *cresc.* *f* *p* *f* *p*

meno f *p* *deciso*

willst du den Stärk-sten be - stehn!
 when at the strong-est thou strik'st!

Wohl kenn'ich Siegfried's sie-gende Kraft,
 Well know I Siegfried's conquering might,

p *cresc.* *f* *sf* *dim.* *p* *f*

wie schwer im Kampfer zu fäl - len;
 how hard to slay him in bat - tl.;

drum raune nun du mir gu - - ten
 then whisper me now some good - - iy

dim. *p*

HAG.

O, Un - dank! schändlichster Lohn!
 O, thank - less, shame - ful re - turn!

Rath, wie doch der Reckemir wich?
 rede that he before may fall.

espressivo

cresc. *f* *dim.* *sf*

Nicht eine Kunst war mir be - kannt, die zum Heil nicht half sei - nem
 No single art to me was known, but his life is safe through its

dim. *p dolce* *cresc.* *poco f*

Leib'. Un - wis - send zähmt' ihn mein
 spell. Un - wit - ting he walks, by my

p dolce *dolce*

Zau - ber - spiel, - das ihn vor Wun - den nun ge -
 charms en - wound, and now they hold him safe from

cresc. *p dolce* *sf dim.* *piu p*

BRÜNNH.

wahrt.
harm.
HAG.

rit.
Im Kampfe nicht;
In bat-tle, none;

So kann kei - ne Wehr ihm schaden?
Then no weapon's point can pierce him?

poco rit.

f p f p f sf p dim.

a tempo.

doch -
yet -

träfst du im
if at his

p sf più p sf f

Rü - cken ihn!
back thou strike!

dim.

p pp

Nie - mals - das wusst' ich - wich' er dem
Ne - ver - that knew I - will he give

dolce

marcato p cresc.

BRÜNNH.

Feind, *marcato* nie reicher flie-hend ihm den Rücken: *an*
 way, *marcato* nor turn his back up-on a foe-man: *and*

P. + P. + P. + P.

HAG.
 ihm drum spart' ich den Se - - gen.
 there I gave him no bless - - ing.

Und *And*

P. +

(Er wendet sich rasch von Brünnhilde ab zu Gunther.)
 (He turns quickly from Brünnhilde to Gunther.)

dort trifft ihn mein Speer! — Auf, Gun-ther, ed-ler Gi-bichung!
 there strik-eth my spear! — Up Gun-ther, no-ble Gi-bichung!

Lebhaft, *beschleunigend.*

molto cresc. *ff* *meno f*

Hier steht dein star-kes Weib: was
 Here stands thy val-iant wife: why

cresc. *f* *p* *f*

P. + P. +

GUNTH.

(leidenschaftlich auffahrend.)
(starting up passionately.)

HAG.

O Schmach!
O shame!

häng'st du dort in Harm?
giv'st thou way to grief?

p *cresc.*

f

f

fp
P.

P.

P.

b e .

O Schan - de!
O sor - row!

più f

P.

P.

P.

We - he mir, dem jam - mer - voll - sten Man - nel.
Woe is me, of all men liv - ing the sad - dest!

ff

sf dim.

p

P.

BRÜNNH.

(zu Gunther)
(to Gunther)

HAG.

O fei - ger Mann! fal - scher Ge -
O cra - ven man! fals - est of

In Schan - de liegst du; läugn' ich das?
In shame thou li - est; truth to tell.

cresc.

f

p

cresc.

P.

BRÜNNH.

noss! friends! Hin-ter dem Hel-den hehl-test du dich, dass Prei-se des Ruh-mes er dir er -
 Hid-den be - hind the he - ro wert thou, that vic - to - ry's guerdon he might

rän - ge! win thee! Tief Deep wohl had sank das theure Ge-schlecht, das sol-che Za - gen ge-
 had sunk the glori-ous race that bore such faint - hearts as

zeugt! thou! (ausser sich.) (beyond himself.)

GUNTH.

Be - trü - ger ich und be -
 De - ceived am I and de -

tro - gen! Ver - rä - ther ich und ver -
 cei - ver! Be - trayed am I and be -

ra - then! tray - er! Zer - malmt mir das Mark! zer - brecht —
 Now crushed be my bones, and bro -

f *sf* *p* *cresc.* *fz*

P. + P. P. + P.

— mir die Brust! — — — — —
 — ken my heart! — — — — —

Hilf, — — — — — Ha - gen! Hilf mei - ner
 Help, — — — — — Ha - gen! Help for my

p *cresc.* *sf* *p* *sf*

+ P.

Eh - - re! — — — — —
 hon - - our! — — — — —

Hilf — — — — — dei - ner Mut - ter, die dich — — — — — auch ja ge -
 Help — — — — — for thy mo - ther, for thee — — — — — too did she

p *ff* *dim.* *p*

P. +

bar!
 bear!
 HAG.

Dir hilft kein Hirn, dir hilft kei - ne Hand dir hilft nur — — — — — Siegfried's
 Here helps no brain, here helps not a hand, nought helps but — — — — — Siegfried's

f *sf* *p* *p* *p* *cresc.* *p*

P. +

GÜNTH.

(von Grausen erfasst.)
(seized with horror.)

rall.

Siegfried's Tod! —
Siegfried's death! —

HAG.

Tod!
death!

rallent. -

a tempo.

HAG.

Nur der sühnt deine Schmach!
Nought else pur - ges thy shame!

sehr getragen.

dim.

GÜNTH. (vor sich hinstarrend.)
(staring before him.)

Blut - brü - derschaft schwuren wir uns!
Blood - bro - ther - hood tru - ly we swore!

Des Bun - des
The bro - ken

Bruch süh - ne nun Blut!
bond blood shall a - tone!

Brach er den
Broke he the

GUNTH.

Bund? Ver-rieth _____ ermich?
 bond? Am I _____ betrayed?

HAG.

Da er dich ver-rieth!
 In betraying thee!

BRÜNNH.

Dich ver-rieth er; und mich _____ verrie- thet ihr
 He be-trayed thee; and me _____ ye all are be-

Lebhaft. marc. marc.

f p cresc. - f p cresc. -

Al- lel Wär' ich ge- recht, al- les Blut der
 tray- ing! Were I but just, all the blood of the

f p cresc. - f fp cresc. -

Welt büss- te mir nicht eu-re Schuld! Doch des
 world could _____ not a- tone for your guilt! But the

f f> p f cresc. - molto -

Ei - - - nen Tod - - - taugt - - - mir für Al - le.
 death - - - of one - - - now - - - shall - - - content me.

Sieg - - - - - fried fal - le - - zur Süh - ne für sich und
 Sieg - - - - - fried falleth - a - - tonement for guilt of

euch!
 all!
HAG. (zu Gunther gewendet.)
 (to Gunther.) (heimlich.)
 (secretly.)

Er fal - le - - - dir zum Heil! Un - ge - heu' - re
 His downfall - - - brings thee gain! Might o'er all the

Macht wird dir, gewinnst von ihm du den Ring, den der
 world were thine, if thou from him win the ring that but

HAG.

Brünnhilde's Ring?
Brünnhilde's ring?

Tod ihm wohl nur ent - reisst.
death will wrest from his hand.

Des Ni - belungen
The Nib - lungsgolden

(schwer seufzend.)
(sighing deeply.)

So wär' es Siegfried's En - de!
Must this be Siegfried's down-fall?

Reif.
charm.

Etwas belebter.

HAG.

Uns Al - len frommt sein Tod.
His death will serve us all.

dolce

GUNTH.

Doch Gutru - ne, ach! - der ich ihn gönn - te! Straft den Gat - ten wir so, wie be -
Yet Gutru - ne, ah! - whom he has wed - ded! How should we stand before her, with his
molto espress.

BRÜNNH.

(wüthend auffahrend.)
(starting up in a rage.)

GUNTH.

Was rieth' mir mein Wissen?
What redes have told me,

stün - den wir vor ihr?
blood up-on our hands?

dim. f f fp f

P. + P. + P. 3 12 +

Was wie-sen mich Ru - nen? Im hilf - lo - sen E - lend ach - tet mir's
what runes have shewn me, through heart-breaking an - guish shin-eth now

f fp p cresc. -

P. 3 + P. + P. +

(leidenschaftlich.)
(passionately.)

hell: Gut - - - ru - ne heisst der Zau -
clear: Gut - - - ru - ne is the spell

f tr p tr cresc. sf

P. + P. +

- ber, der den Gat - ten mir ent-rückt.
where-by my he - ro was be-guiled.

espressivo più cresc. f ff

BRÜNNH.

Angst tref-fe sie! *Ill - fate be hers!*
 H.A.G. (zu Gunther.) (to Gunther.)

Muss sein Tod sie be-trü - ben,
If this dole must be dealt her,
 Nicht eilen.

ver - hehlt sei ihr die That. Auf muntres Ja - gen ziehen wir morgen; der
then hid-den be the deed. We hie to-mor-row merri-ly hunting; the

Ed - le braust uns vor - an: ein E - ber bracht' ihn da um.
he - ro, struck by a boar, may hap-ly come by his death.
beschleunigend.

BRÜNNH.

GUNTH.

So soll es sein: So shall it be:
 So soll es sein! Sieg - fried fal - le!
So shall it be! pe - rish Sieg - fried!

BRÜNNH.

Sieg - fried fal - le!
 pe - - rish Sieg - fried!

GUNTH.

Sühn' er die Schmach, die er mir
 Purged be the shame cast by his

cresc. *ff* *p*

Sühn' er die Schmach,
 Purged be the shame

HAG.

schuf!
 crimel!
 Sterb' er da - hin, der strah - len - de Held
 So shall he fall the he - ro so famed!

p *cresc.* *ff*

die er mir schuf!
 cast by his crime!

GUNTH.

Mein ist der Hort, mir muss er ge -
 Mine is the hoard, my hand aye shall

p *cresc.*

GUNTH.
 Eid treu - e hat er ge - tro - gen: mit
 Ho - li - est vovs hath he bro - ken: and

HAG.
 Ei - des treu - e hat er ge - tro - gen: mit
 oath of bro - ther-hood hath he bro - ken: and

hö - ren. Mir muss er ge - hö - ren:
 hold it. My hand aye shall hold it:

sei - nem Blut büss' er die Schuld!
 with his blood let him a - tone!

sei - nem Blut büss' er die Schuld!
 with his blood let him a - tone!

drum sei der Reif ihm
 from him the ring shall

All - - - - - rau - - - - - ner
 All - - - - - see - - - - - ing

ent - ris - sen! Al - ben - va - - ter
 be wrest - ed! Hear - ken, fa - - ther,

stacc.
cresc.

BRÜNNH.

rä - chen - der Gott! Schwur - wis - sen - der,
 god of re - venge! Oath - wit - ness and

GUNTH.

rä - chender Gott! Schwur - wis - sen - der,
 god of re - venge! Oath - wit - ness and

HAG.

ge - fall' - ner Fürst! Nacht - hü - ter!
 thou fal - len prince! Night - ward - er!

mf *stacc.* *cresc.* *f* *tr* *3* *3* *tr*

Ei - des - hort! lord of vows!

Ei - des - hort! lord of vows! Wo - tan! Wen - de dich her!
 Wo - tan! Turn thee to me!

Ni - blungen - herr! Al - berich!
 Ni - be - lung lord! Al - berich!

f *marcato*

Wo - tan! Wen - de dich her! Wei - se die schreck - lich
 Wo - tan! Turn thee to me! Call on thine aw - ful

Wo - tan! Wei - se die schreck - lich
 Wo - tan! Call on thine aw - ful

Ach - te auf mich! Wei - se von Neu - em der
 Look thou on me! Call now a - new on the

sempre f *P.* *P.* *sf*

BRÜNNH.
 hei - - li - ge Schaar, hie - her zu hor -
 hea - - ven - ly host, bid them give ear

GUNTH.
 hei - - li - ge Schaar, hie -
 hea - - ven - ly host, bid

HAG.
 Nib - - lun - gen Schaar, dir zu ge - hor -
 Ni - - be - lung host, bid them o - bey

- - chen dem Ra - - che schwur!
 to the rom of re - venge!

- - her zu hor - - chen dem Ra - - che - schwur!
 them give ear to the rom of re - venge!

- - chen, des Rei - - fes Herrn!
 thee, the lord of the ring!

Noch etwas lebhafter.

p *cresc.* *sf* *f* *P.*

(Als Gunther mit Brünnhilde heftig der Halle sich zuwendet, tritt ihnen der von dort heraustretende Brautzug entgegen. Knaben und Mädchen, Blumenstäbe schwingend, springen lustig voraus. Siegfried wird auf einem Schilde, Guttrune auf einem Sessel von den Männern getragen. Auf der Anhöhe des Hintergrundes führen Knechte und Mägde auf verschiedenen Bergpfaden Opfergeräte und Opferthiere zu den Wehstelen herbei und schmücken diese mit Blumen.)
 (As Gunther turns impetuously with Brünnhilde to the hall the bridal procession issuing therefrom meets them. Boys and girls, waving branches of flowers, leap joyously in front. Siegfried on a shield and Guttrune on a seat are borne by the men. On the rising ground at the back men and women-servants take implements and animals for sacrifice by various mountain paths to the altars which they adorn with flowers.)

sempre cresc. *più f* *molto più f*

P. *P.*

(Siegfried und die Männer blasen auf ihren Hörnern den Hochzeitsruf.)
 (Siegfried and the Vassals sound the wedding-call on their horns.)

Hörner auf dem Theater.
 Horns on the stage.

(Die Frauen fordern Brünnhilde auf, an Gutrune's Seite sie zu geleiten. — Brünnhilde blickt starr zu Gutrune auf, welche ihr mit freundlichem Lächeln zuwinkt.)
 (The Women invite Brünnhilde to accompany them to Gutrune's side. Brünnhilde stares blankly at Gutrune, who beckons her with a friendly smile.)

f *dim.* *p* *cresc.*
f *heftig.* P. P. P.

(Als Brünnhilde heftig zurücktreten will, tritt Hagen rasch dazwischen und drängt sie an Gunther, der jetzt von Neuem ihre Hand erfasst, worauf er selbst von den Männern sich auf einen Schild erheben lässt.)
 (As Brünnhilde is about to step back impetuously, Hagen steps in and forces her towards Gunther, who seizes her again, whereupon he allows himself to be raised on a shield by the Men.)

(Während der Zug kaum unterbrochen, schnell der Höhe zu sich wieder
 (As the procession, scarcely interrupted, quickly puts itself again

sempre più f *ff*
 P. P. P.

(In Bewegung setzt, fällt der Vorhang.)
 in motion towards the height, the curtain falls.)

(Während der Zug kaum unterbrochen, schnell der Höhe zu sich wieder
 (As the procession, scarcely interrupted, quickly puts itself again

f *più f*
 P. P. P.

(In Bewegung setzt, fällt der Vorhang.)
 in motion towards the height, the curtain falls.)

ff
 P. P. P. P. P.

beschleunigend. *ff* *ff*